

Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Królowa południa powstanie na — sądzie z — pokoleniem tym i osądzi je, bo przyszła z — kresów — ziemi usłyszeć — mądrość Salomona, i oto więcej [niż] Salomon tutaj.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Królowa południa zostanie wzbudzona na sądzie z pokoleniem tym i zasądzi je gdyż przyszła z kresów ziemi usłyszeć mądrość Salomona a oto więcej niż Salomon tutaj
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Królowa z Południa* ** zostanie wzbudzona na sąd wraz z tym pokoleniem i osądzi je; bo przybyła z krańców ziemi słuchać mądrości Salomona, a oto tutaj (jest coś) więcej niż Salomon.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Królowa południa podniesie się na sądzie z pokoleniem tym i zasądzi je, bo przyszła z kresów ziemi usłyszeć mądrość Salomona, i oto więcej (od) Salomona tutaj.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Królowa południa zostanie wzbudzona na sądzie z pokoleniem tym i zasądzi je gdyż przyszła z kresów ziemi usłyszeć mądrość Salomona a oto więcej (niż) Salomon tutaj

¹⁾ <x>110 10:1</x>; była to królowa Saby, państwa na obszarze wsp. Jemenu.

²⁾ <x>110 10:1</x>; <x>140 9:1</x>

³⁾ <x>470 12:6</x>